

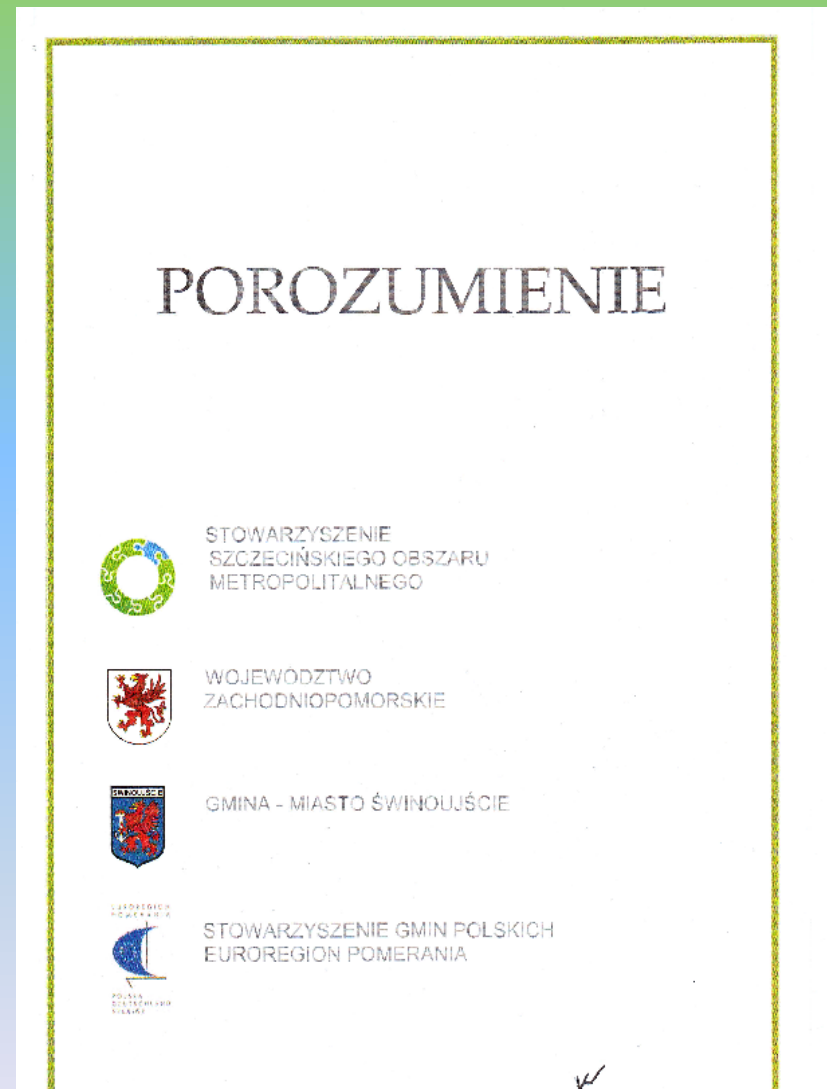
Polskie priorytety rozwoju przestrzennego Transgranicznego Regionu Metropolitalnego Szczecina

Entwicklungsprioritäten des polnischen Teils der Grenzüberschreitenden Metropolregion



**Porozumienie z dnia 28 kwietnia 2010 roku
w sprawie podjęcia wspólnych prac nad
„Koncepcją rozwoju transgranicznego regionu
metropolitalnego Szczecina – część polska”**

**Zustimmung aus 28 April 2010 an die gemeinsame
Arbeit an „Entwicklungskonzept der
Grenzüberschreitenden Metropolregion Szczecin –
polnischer Teil“**



Zawarte pomiędzy:
Enthalten zwischen:

- 1. Województwem Zachodniopomorskim reprezentowanym przez Władysława Husejkę - Marszałka Województwa**
 - 1. Wojewodschaft Zachodniopomorskie, repräsentierte bei Władysław Husejko- der Marschal des Wojewodschafts**
- 2. Stowarzyszeniem Szczecińskiego Obszaru Metropolitalnego reprezentowanym przez Piotra Krzystka - Przewodniczącego Stowarzyszenia, Prezydenta Szczecin**
 - 2. Die Verein der Metropolregion Szczecin repräsentierte bei Piotr Krzystek- Vorsitzender der Verein, Präsident von Szczecin**
- 3. Miastem Świnoujście reprezentowanym przez Janusza Żmurkiewicza - Prezydenta Swinoujścia**
 - 3. Die Stadt Świnoujście, repräsentierte bei Janusz Żmurkiewicz- Präsident von Świnoujście**
- 4. Stowarzyszeniem Gmin Polskich Euroregionu Pomerania reprezentowanym przez Pawła Bartnika - Dyrektora Biura**
 - 4. Die Verein der polnischen Gemeinden der Euroregion Pomerania, repräsentierte bei Paweł Bartnik- Direktor des Büros.**

POROZUMIENIE



STOWARZYSZENIE
SZCZECIŃSKIEGO OBSZARU
METROPOLITANEGO



WOJEWÓDZTWO
ZACHODNIOPOMORSKIE

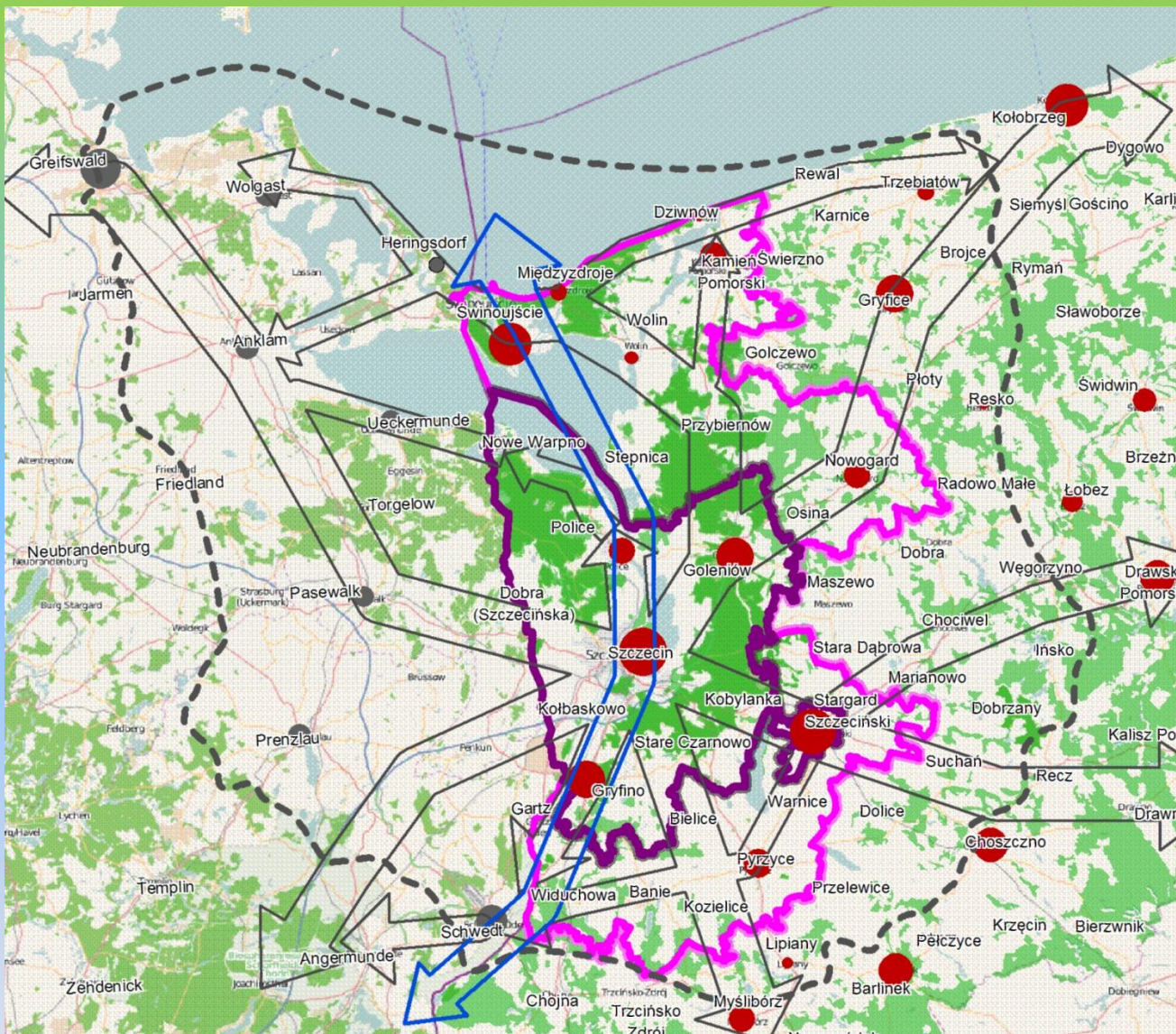





GMINA - MIASTO ŚWINOUJŚCIE



STOWARZYSZENIE GMIN POLSKICH
EUROREGION POMERANIA

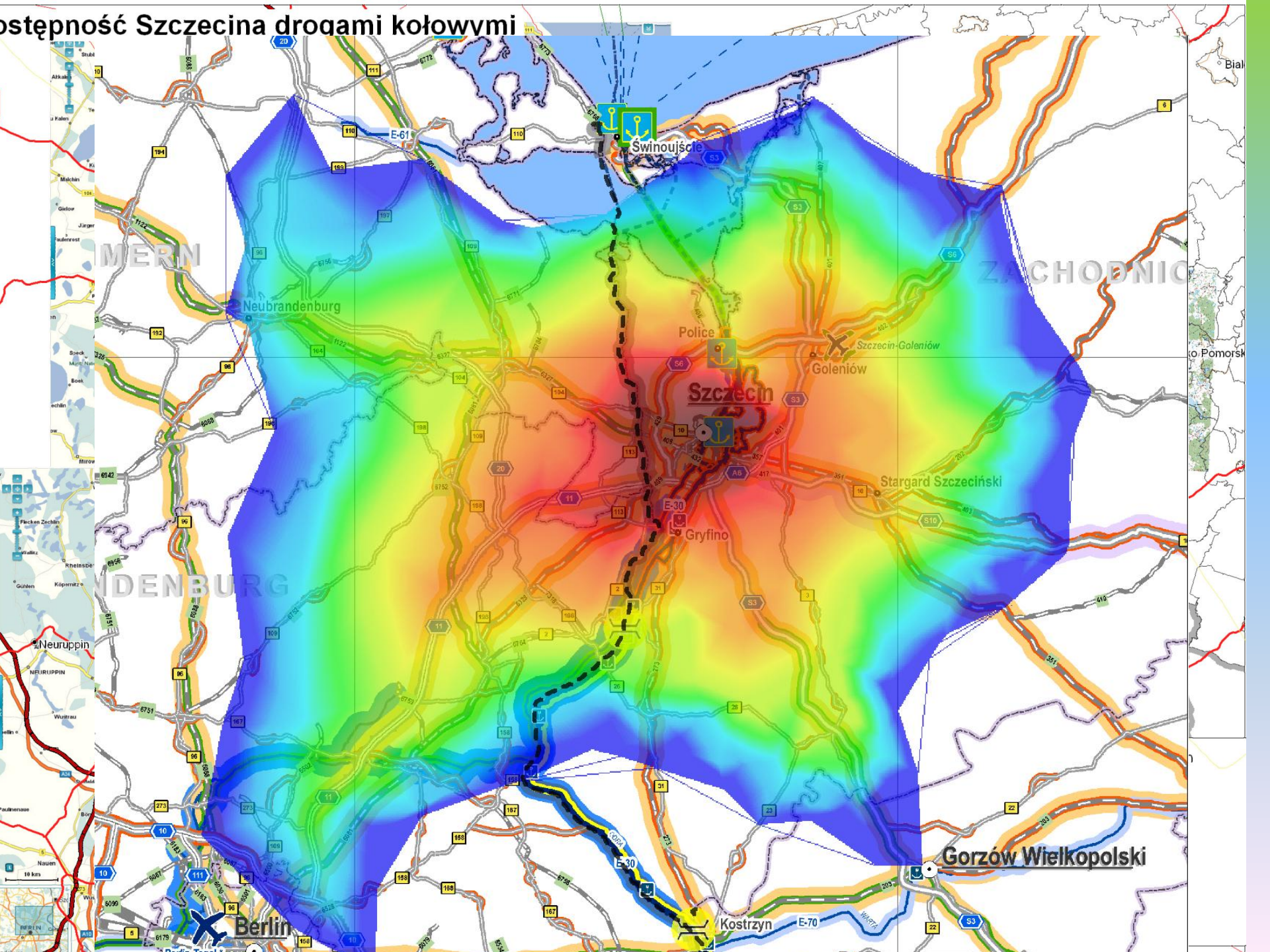




-  funkcjonalna strefa Szczecina
-  Metropol -Subregion
-  przekraczająca granice Metropolregion



Łączność Szczecina drogami kołowymi

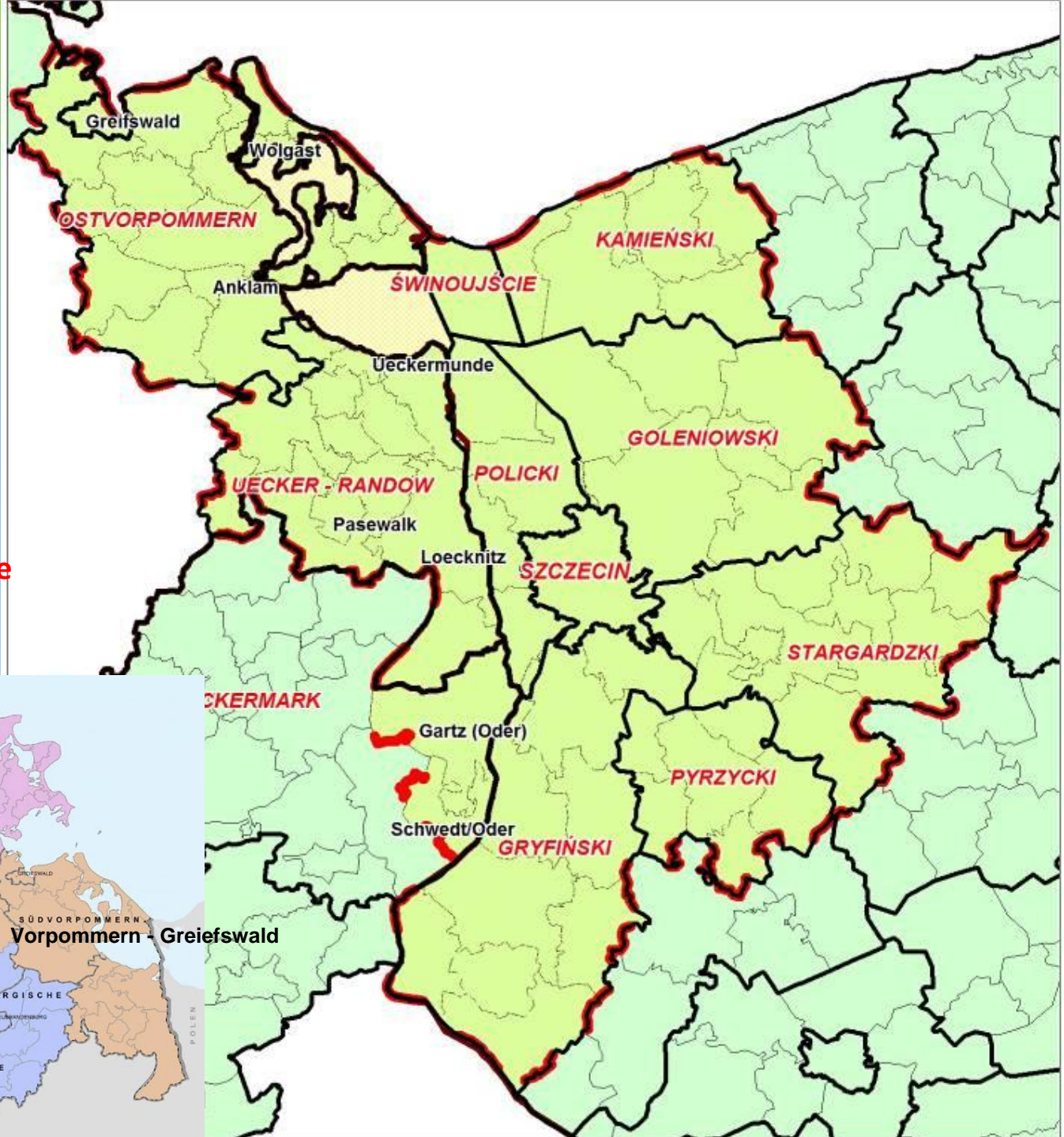


Minimalny zasięg
Transgranicznego Regionu
Metropolitalnego Szczecina
obejmuje:

- 8 powiatów po stronie polskiej oraz
- dwa powiaty oraz dwa urzędy po stronie niemieckiej

Der minimale Bereich der
grenzüberschreitende
Metropolregion Stettin fasst
um:

- 8 Landkreise auf polnische Seite
und
- 2 Landkreise und 2 Ämter auf
deutsche Seite



3. Ludność i sieć osadnicza

Poprawa konkurencyjności centrów miast w stosunku do przedmieść jako miejsc życia:

- rewitalizacja centrów miast i rozwój funkcji centrotwórczych w przestrzeniach nadwodnych,
- organizacja wysokiej jakości przestrzeni publicznych w miastach i głównych ośrodkach wiejskich,
- zapewnienie terenów rekreacji, poprawa estetyki przestrzeni publicznych,
- zapewnienie obiektywnego i subiektywnego poczucia bezpieczeństwa,
- kreowanie wewnątrz urbanistycznych sprzyjających tworzeniu przestrzeni dospołecznych, miejsc kontaktów, spotkań, wymiany.

Verbesserung der Wettbewerbsfähigkeit der Innenstädte im Verhältnis zu den Vororten als Lebensräume:

- Revitalisierung der Innenstädte und Entwicklung von Funktionen, die diese Innenstädte in Gebieten am Wasser entwickeln,
- Gestaltung des öffentlichen Raumes mit hoher Qualität – in den Städten und in bedeutenden dörflichen Zentren,
- Sicherstellung von Erholungsgebieten, Verbesserung der Ästhetik des öffentlichen Raumes,
- Sicherstellung eines objektiven und subjektiven Sicherheitsgefühls,
- Entwicklung von urbanen Innenräumen, die den Aufbau von gesellschaftlichen Räumen, Begegnungs-, Kontakt- und Austauschräumen unterstützen,



4. Infrastruktura transportowa

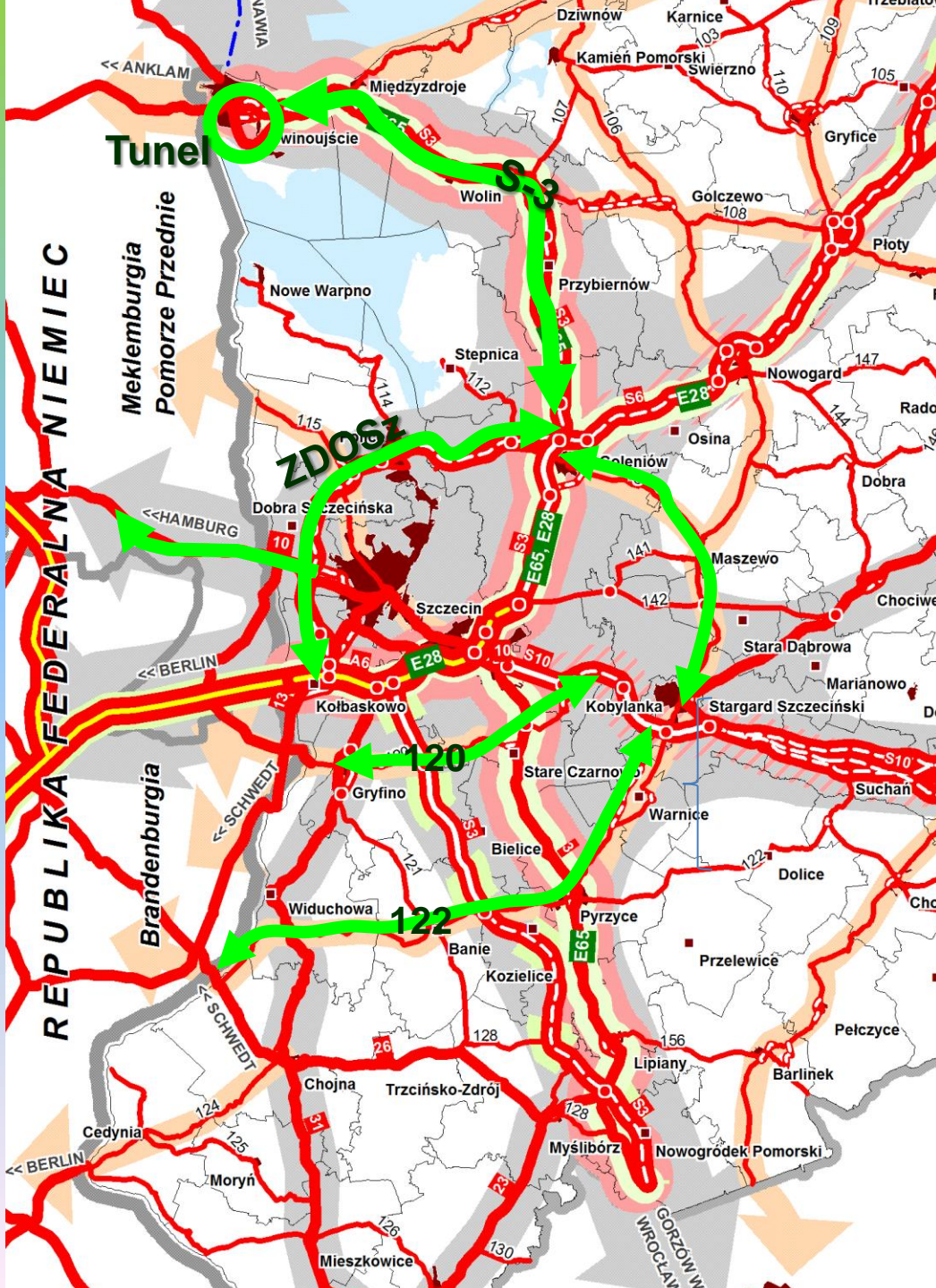
4.1. Transport drogowy

- 1. Przebudowa DK3 dostosowanie do parametrów drogi ekspresowej na odcinku od węzła Rzęsnica do Świnoujścia.**
- 2. Przebudowa DK6 docinek od węzła Kijewo do węzła Rzęsnica do parametrów klasy A z budową węzła Tczewska.**
- 3. Przebudowa DK10 dostosowanie do parametrów drogi ekspresowej.**
- 4. Budowa zachodniego drogowego obejścia Szczecina w klasie S.**
- 5. Przebudowa miejskiego odcinka drogi nr 10 do klasy G.**
- 6. Budowa obwodnic miejscowości w ciągu głównych dróg krajowych nr 13, nr 20, nr 26, nr 31.**
- 7. Budowa stałego połączenia drogowego pomiędzy wyspami Uznam i Wolin w Świnoujściu.**
- 8. Modernizacja dróg wojewódzkich łączących południową część województwa i resztę kraju z pojezierzami i wybrzeżem Bałtyku nr 103, 106, 107, 109, 110, 151, 162, 165, 178, 205.**
- 9. Modernizacja dróg prowadzących do granicy z Niemcami na Odrze i/lub do węzłów drogi S3, nr 115, 120, 122, 124.**
- 10. Modernizacja dróg o podstawowym znaczeniu gospodarczym: 108, 113, 142, 152, 172.**
- 11. Przywrócenie lokalnych połączeń drogowych na granicy polsko – niemieckiej, na odcinku pomiędzy Nowym Warpnem a Gryfinem.**

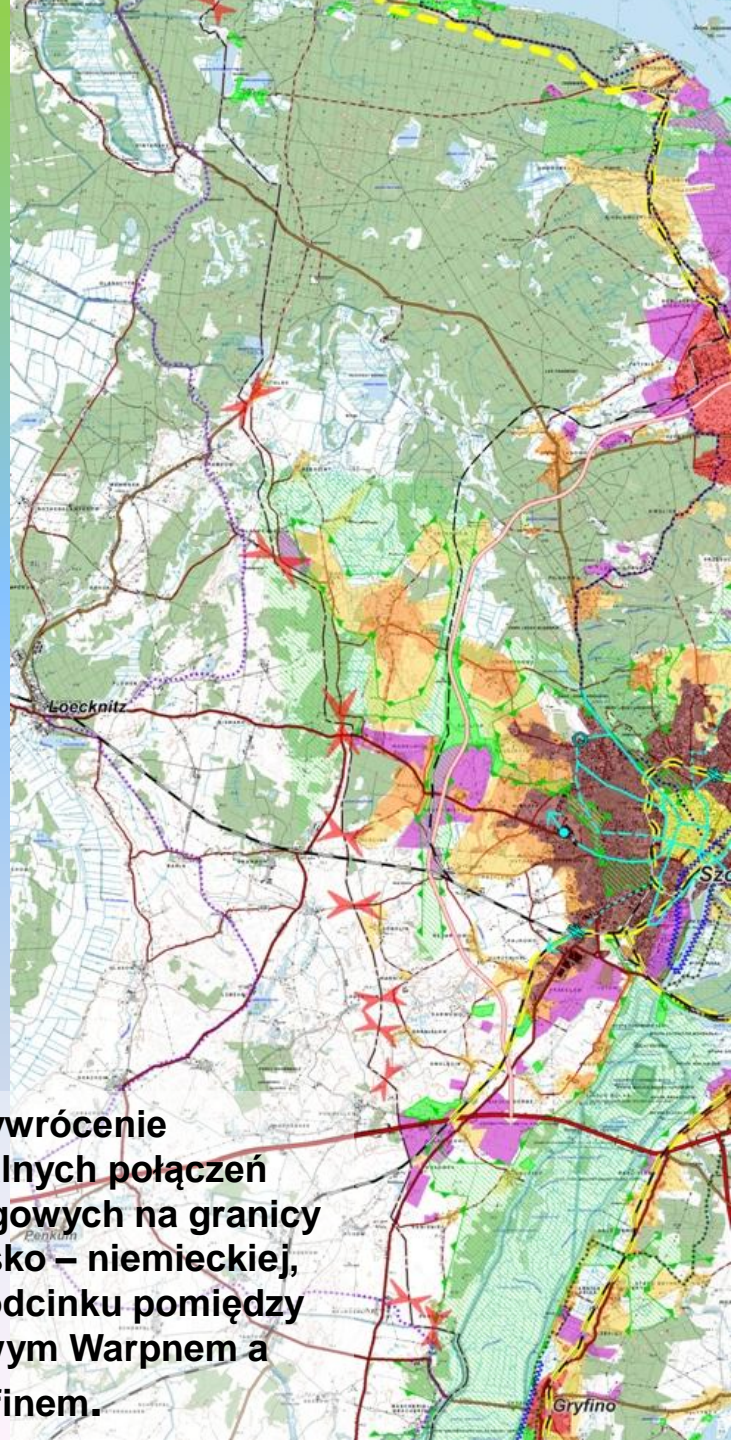
4. Verkehrsinfrastruktur

4.1. Straßenverkehr

- 1. Umbau der Nationalstraße Nr. 3 Anpassung an die Parameter einer Schnellstraße auf dem Abschnitt vom Knoten Rzęsnica bis nach Świnoujście.**
- 2. Umbau der Nationalstraße Nr. 6 Abschnitt vom Knoten Kijewo bis zum Knoten Rzęsnica, Anpassung an die Parameter der A-Klasse mit dem Bau des Knotens Tczewska.**
- 3. Umbau der Nationalstraße Nr. 10, Anpassung an die Parameter einer Schnellstraße**
- 4. Bau der Westumfahrung davon Szczecin ind der S Klasse.**
- 5. Umbau des innerstädtischen Abschnitts der Straße Nr. 10 an die Parameter der Klasse G.**
- 6. Umbau von Umfahrungen der Ortschaften im Zuge der Hauptnationalstraßen Nr. 13, Nr. 20, Nr. 26, Nr. 31.**
- 7. Bau einer festen Straßenverbindung zwischen den Inseln Wollin und Usedom in Świnoujście.**
- 8. Modernisierung von Wojewodschaftsstraßen, die den südlichen Teil der Wojewodschaften und den Rest Polen mit den Seenlandschaften und der Ostseeküste verbinden, Straßen Nr. 103, 106, 107, 109, 110, 151, 162, 165, 178, 205.**
- 9. Modernisierung der zu deutschen Grenze auf der Ode und zu den Verkehrsknoten führenden Straßen S3 und Nr. 115, 120, 122, 124.**
- 10. Modernisierung von Straßen mit grundlegender wirtschaftlicher Bedeutung: 108, 113, 142, 152, 172.**
- 11. Wiederaufbau von Straßenverbindungen an der deutsch – polnischen Grenze im Abschnitt zwischen Nowe Warpno und Gryfino.**



Przywrócenie lokalnych połączeń drogowych na granicy polsko – niemieckiej, na odcinku pomiędzy Nowym Warpnem a Gryfinem.

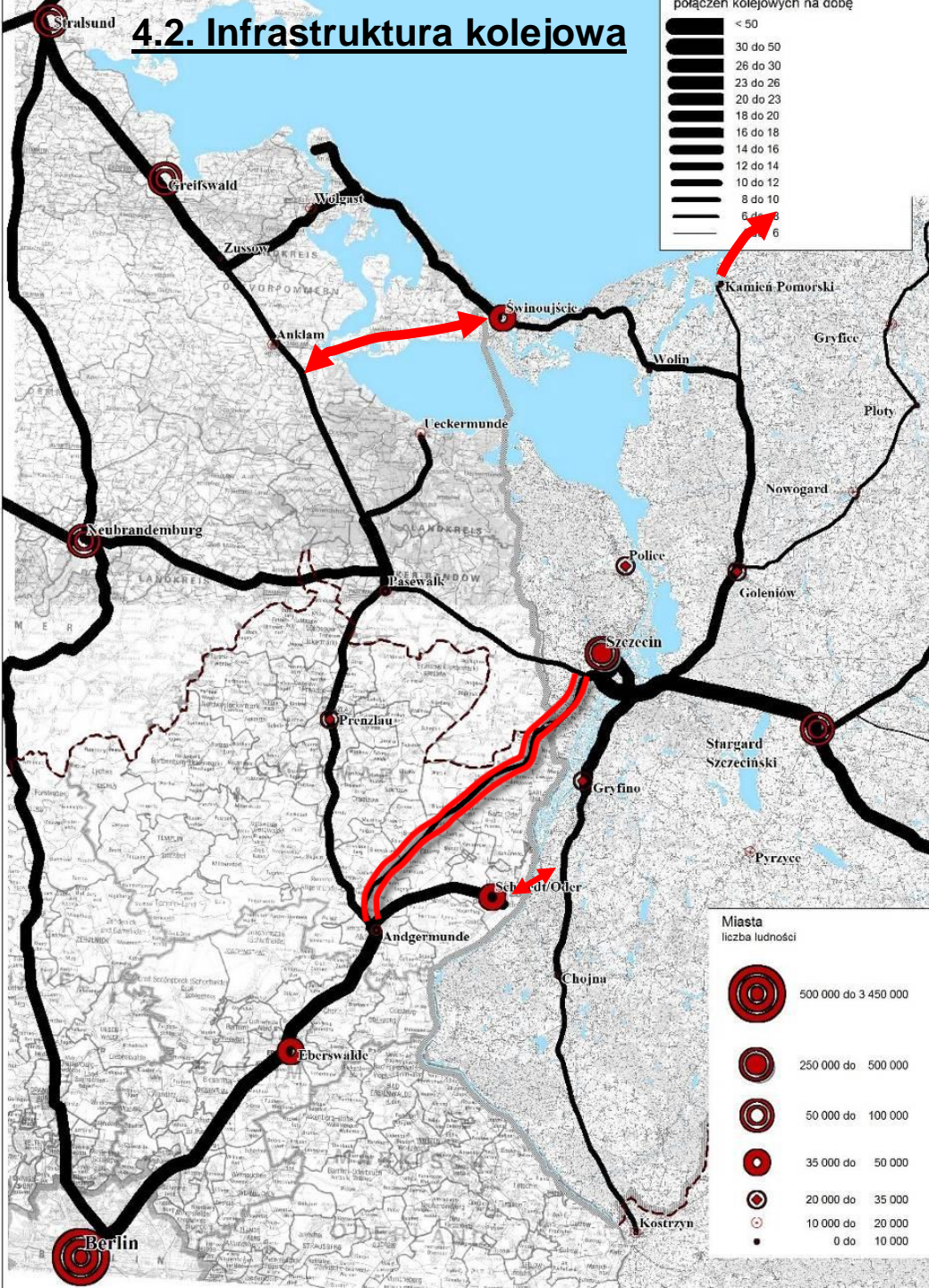


4.2. Infrastruktura kolejowa

1. Modernizacja linii kolejowych w celu podniesienia ich prędkości eksploatacyjnych.
2. Modernizacja (budowa drugiego toru i elektryfikacja) linii kolejowej Szczecin- Berlin (na odcinku Passow –Szczecin), jako pierwszoplanowa inwestycja w połączeniach kolejowych regionu z Berlinem
3. Modernizacja infrastruktury kolejowej prowadzącej do portów oraz w samych granicach portów.
4. Rozwijanie połączeń kolejowych Szczecina ze strefą nadmorską. W kolejowych połączeniach regionalnych należy przeanalizować przedłużenie linii kolejowej nr 407 (Wysoka Kamieńska – Kamień Pomorski) do Dziwnówka z możliwością dalszego przedłużenia wzdłuż wybrzeża do Rewala
5. Realizacja szybkiej kolei metropolitalnej.
6. Realizacja inwestycji dalekobieżnej linii kolejowej łączącej Świnoujście z Berlinem przez Ducherow.
7. Analiza możliwości przeprowadzenia połączenia kolejowego Szczecin – Berlin przez Gryfino- Schwedt, z budową odcinka ze Schwedt do linii nr 273.

1. **Modernisierung von Eisenbahnlinien zwecks Erhöhung der Betriebsgeschwindigkeiten**
2. **Modernisierung (Bau des zweiten Gleises und Elektrifizierung) der Eisenbahnlinie Szczecin-Berlin (auf der Strecke Passow –Szczecin).als erstrangige Investition im Bereich Eisenbahnverbindungen mit Berlin**
3. **Modernisierung der zu den Häfen führenden Eisenbahninfrastruktur sowie der Eisenbahninfrastruktur in den Häfen selbst.**
4. **Entwicklung von Eisenbahnverbindungen zwischen Szczecin und der Ostseeküste. Bei den regionalen Eisenbahnverbindungen sollte die Verlängerung der Eisenbahnlinie Nr. 407 (Wysoka Kamieńska – Kamień Pomorski) nach Dziwnówek mit der Möglichkeit der weiteren Verlängerung längst der Küste nach Rewal analysiert werden**
5. **Umsetzung der Idee einer schnellen Stadtbahn.**
6. **Umsetzung der Investition der Fernverbindung, die Świnoujście mit Berlin über Ducherow verbindenden würde.**
7. **Analyse der Möglichkeit der Eisenbahnverbindung Szczecin – Berlin über Gryfino- Schwedt/O, mit dem Bau der Strecke von Schwedt bis zur Linie Nr. 273.**

4.2. Infrastruktura kolejowa



Modernizacja linii kolejowych w celu podniesienia ich prędkości eksploatacyjnych.



Prędkości maksymalne na liniach kolejowych

- V = 160 km/h
- 120 ≤ V < 160 km/h
- 80 ≤ V < 120 km/h
- 40 ≤ V < 80 km/h
- < 40 km/h

4.3. Transport publiczny

- Rozwój połączeń szynowych (kolejowe i tramwajowe), które stworzą podstawowy system transportu publicznego, funkcjonujący niezależnie od sieci drogowej.
- Konieczność stworzenia węzłów przesiadkowych oraz powstania sieci parkingów strategicznych (Park&Ride) należy zaproponować lokalizacje parkingów strategicznych na wlotach do Szczecina oraz przy stacjach kolejowych proponowanej Szczecińskiej Kolei Metropolitalnej.
- Utworzenie zintegrowanych, wielofunkcyjnych centrów przesiadkowych dla Szczecina i Stargardu Szczecińskiego w oparciu o istniejące dworce główne PKP,
- Integracja węzła przesiadkowego Szczecin Główny z dworcem morskim.

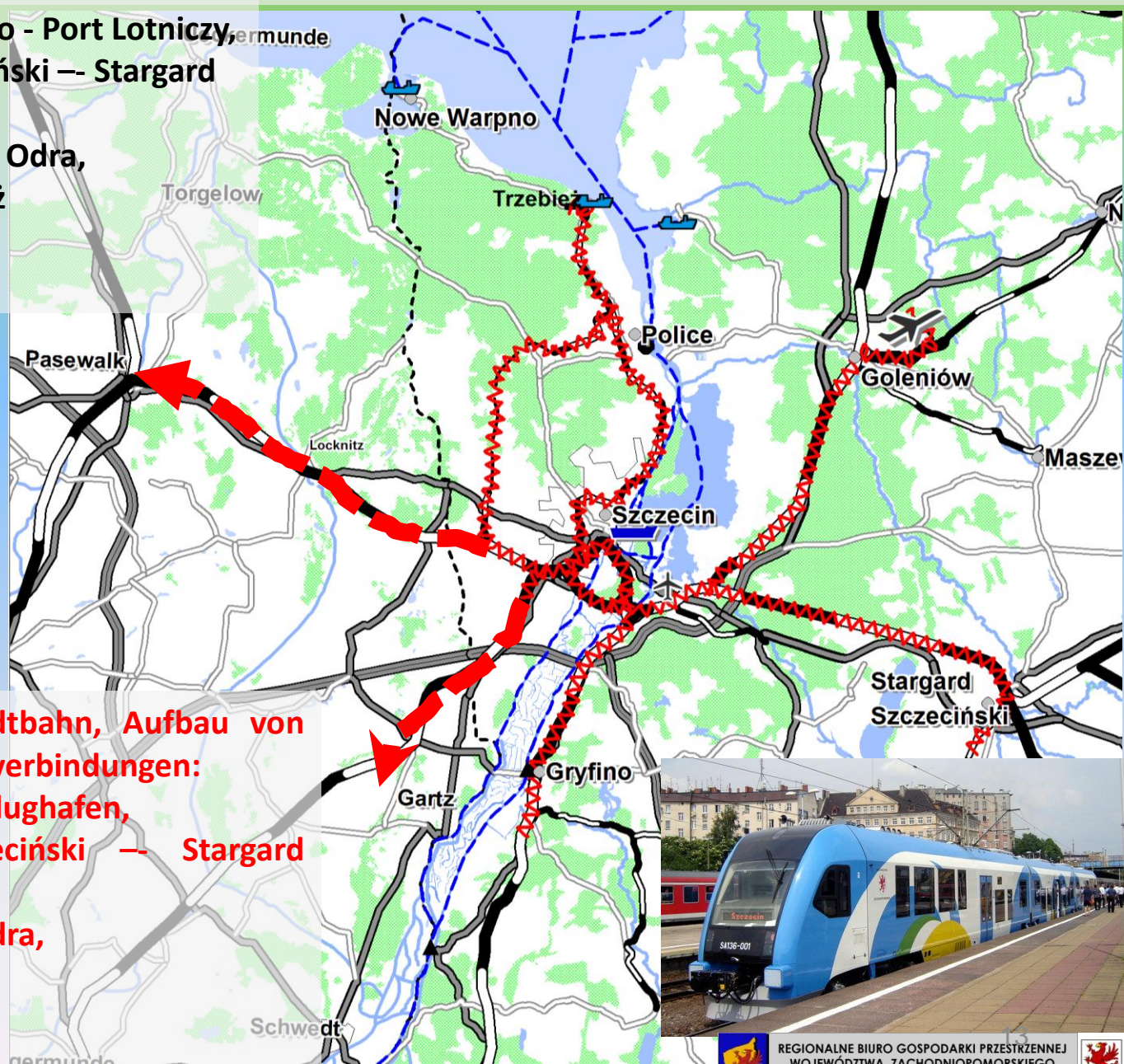
4.3. Öffentlicher Nahverkehr

- **Entwicklung von Schienenverbindungen (Eisen- und Straßenbahnen), die das grundlegende System des öffentlichen Nahverkehrs unabhängig vom Straßennetz darstellen werden**
- **Notwendiger Aufbau von Umsteigeknoten sowie von strategischen Parkplätzen (Park&Ride), es sollten Standorte für strategische Parkplätze an den Ausfahrtsstraßen aus Szczecin und an den Haltestellen der vorgeschlagenen Stettiner Stadtbahn angeboten werden.**
- **Aufbau von multifunktionellen Umsteigezentren für Szczecin und Stargard Szczeciński in Anlehnung an die existierenden Bahnhöfe der Polnischen Staatsbahnen (PKP),**
- **Es sollten Maßnahmen ergriffen werden, um einen integrierten Umsteigeknoten am Hauptbahnhof Szczecin mit der dem Wasserbahnhof an der Oder zu bilden.**



Utworzenie Szczecińskiej Kolei Metropolitalnej; stworzenie szybkich połączeń szynowych w układzie:

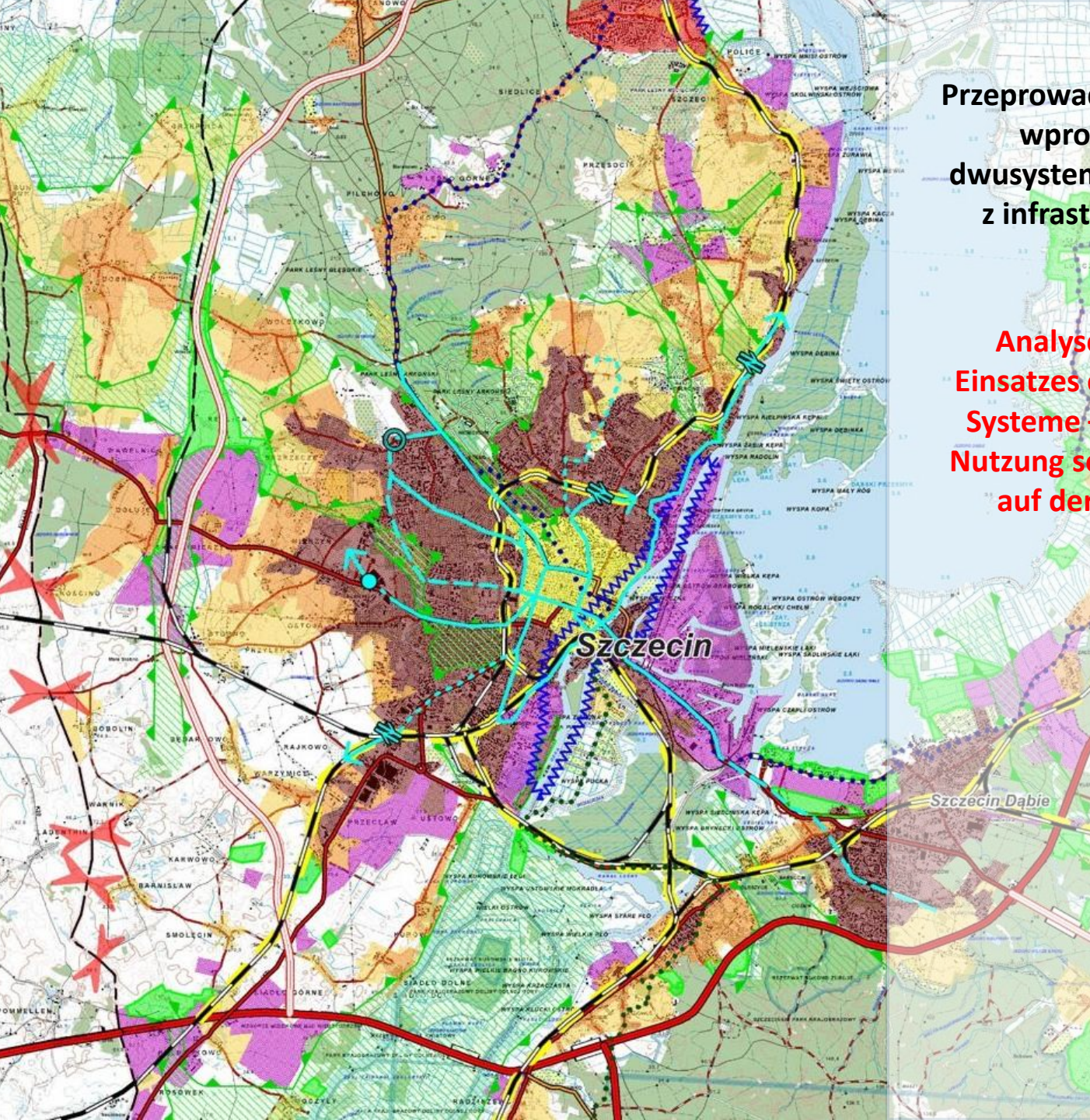
- Szczecin – Goleniów miasto - Port Lotniczy,
- Szczecin - Stargard Szczeciński -- Stargard Kluczewo,
- Szczecin – Gryfino – Dolna Odra,
- Szczecin – Police – Trzebież
- Szczecin – Kołbaskowo,
- Szczecin – Dobra.



Gründung der Stettiner Stadtbahn, Aufbau von folgenden schnellen Schienenverbindungen:

- Szczecin – Goleniów Stadt - Flughafen,
- Szczecin - Stargard Szczeciński -- Stargard Kluczewo,
- Szczecin – Gryfino – Dolna Odra,
- Szczecin – Police – Trzebież -
- Szczecin – Kołbaskowo,
- Szczecin – Dobra.





Przeprowadzenie analizy możliwości wprowadzenia tramwaju dwusystemowego – korzystającego z infrastruktury tramwajowej i kolejowej

Analyse von Möglichkeiten des Einsatzes einer Straßenbahn für zwei Systeme – mit den Modalitäten der Nutzung sowohl der Straßenbahn- als auf der Eisenbahninfrastruktur

4.4. Transport wodny śródlądowy

1. Modernizacja zabudowy hydrotechnicznej Odrzańskiej Drogi Wodnej (ODW) na odcinku Szczecin-Hohensaaten w celu osiągnięcia parametrów eksploatacyjnych IV, a docelowo V klasy technicznej, zrównanie z parametrami niemieckiego odcinka Kanału Odra – Havela.
2. Budowa portu rzeczno-jeziornego w Szczecinie zintegrowanego z portem morskim.
3. Realizacja wynegocjowanego porozumienia międzyrządowego, które zakłada:
 - opracowanie wspólnej koncepcji utrzymania i modernizacji zabudowy hydrotechnicznej,
 - harmonogram likwidacji miejsc limitujących żeglugę,- przystosowanie trasy żeglugowej Schwedt – Zatoka Pomorska dla statków morsko-rzecznych,
 - wspólne pogłębienie toru głównego przez jezioro Dąbie w celu zwiększenia retencyjności akwenu (odbiór kry spływającej Odrą Wschodnią).



4.4. Binnenschiffsverkehr

1. Modernisierung der hydrotechnischen Anlagen der Oderwasserstraße auf der Strecke Szczecin Hohensaaten um die Parameter der Klasse IV und letztendlich der technischen Klasse V zu erreichen, Anschluss an die Parameter des deutschen Abschnitts des Oder – Havel - Kanals.
2. Bau eines mit dem Seehafen integrierten Binnenhafens in Szczecin.
3. Umsetzung der ausgehandelten Regierungsvereinbarung, die Folgendes vorsieht:
 - Erarbeitung eines gemeinsamen Konzepts für die Instandhaltung und die Modernisierung der hydrotechnischen Anlagen,
 - Zeitplan der Beseitigung von Stellen, die die Schifffahrt einschränken,
 - Verbreiterung der Schiffstrasse Schwedt/O – Pommersche Bucht für Küstenmotorschiffe,
 - Gemeinsame Vertiefung der Fahrwasserrinne über den Dąbski See um die Retentionsfähigkeit dieses Wasserreservoirs zu erhöhen (Aufnahme von Aufbrucheis, das über die Ostoder eingeströmt wird).

6.2. Gospodarka morską

1. Rozbudowa potencjału gospodarki morskiej w oparciu o porty morskie w tym:

- budowa portu zewnętrznego w Świnoujściu,
- modernizacja torów podejściowych do Świnoujścia w celu umożliwienia wpływania statków o zanurzeniu 14,5 - 15 m
- modernizacja toru wodnego Świnoujście – Szczecin w celu umożliwienia obsługi przez port w Szczecinie statków do klasy handymax włącznie ; pogłębienie do głębokości 12,5 m oraz poszerzenie i wyprofilowanie toru,
- utworzenie w Szczecinie terminalu lub stanowiska do obsługi dużych statków pasażerskich, również poprawa infrastruktury do obsługi pasażerskich statków śródlądowych i integracja z dworcem kolejowym,

6.2. Maritime Wirtschaft

1. Ausbau des Potenzials der maritimen Wirtschaft in Anlehnung an die Seehäfen, darunter:

- Bau des Außenhafens in Świnoujście,
- Modernisierung der Fahrwasserrinnen nach Świnoujście, damit schiffe mit einem Tiefgang von 14,5 - 15 m den Hafen anlaufen können
- Modernisierung der Fahrwasserrinne Świnoujście – Szczecin damit der Hafen in Szczecin Schiffe bis zur Handmax – Klasse abwickeln kann; Vertiefung auf 12,5 m sowie Verbreiterung und Profilierung der Fahrwasserrinne,
- Aufbau eines Terminals oder einer Stelle zur Abwicklung von großen Passagierschiffen in Szczecin, ebenfalls Verbesserung der Infrastruktur für die Abwicklung von Binnenkreuzfahrtschiffen und die Integrierung mit dem Hauptbahnhof,



2. Stwarzanie preferencji dla lokalizacji produkcji stoczniowej w Szczecinie i Świnoujściu lub innej działalności gospodarczej związanej z gospodarką morską (oceanotechnika, eksploatacja zasobów morza).
3. Utrzymanie, wykorzystanie i zwiększanie potencjału kapitału ludzkiego związanego z branżą morską. Rozwój nauki, ośrodków badawczo rozwojowych i biur projektów związanych z gospodarką morską:
 - utrzymanie i wykorzystanie kadry projektowej b. Stoczni Szczecińskiej oraz kadry projektowej b. Morskiej Stoczni Jachtowej im. Leonida Teligi,
 - utworzenie Instytutu Północnego – jednostki badawczo – rozwojowej, zajmującej się gospodarką morską oraz badaniami skandynawskimi (w tym transferem innowacji),
 - rozwój nauki i powiązań z gospodarką w zakresie kierunków: górnictwo morskie, oceanotechnika i oceanografia, jachting.

2. Vergünstigungen für Standorte des Schiffbaus in Szczecin und Świnoujście oder für andere mit der maritimen Wirtschaft verbundenen wirtschaftlichen Aktivitäten (Ozeanotechnik, Förderung von Rohstoffen aus den Meeren).

3. Erhaltung, Erweiterung und Nutzung der menschlichen Ressourcen, die mit der maritimen Wirtschaft verbunden sind. Entwicklung von Wissen, Forschungs- und Wissenschaftseinrichtungen, Projektbüros, die mit der maritimen Wirtschaft verbunden sind:

- Erhaltung und Nutzung des Projektpersonals der ehemaligen Stettiner Werft und der ehemaligen Seejachtwerft namens Leonid Teliga,
- Gründung des Nordinstituts – einer Forschungs- und Entwicklungseinrichtung, die sich mit der maritimen Wirtschaft sowie Skandinavien beschäftigen soll (darunter Technologietransfer),
- Aufbau von Verbindungen zwischen Wissenschaft und Forschung in solchen Bereichen wie: maritime Förderung, Ozeanotechnik und Ozeanografie, Yachting.

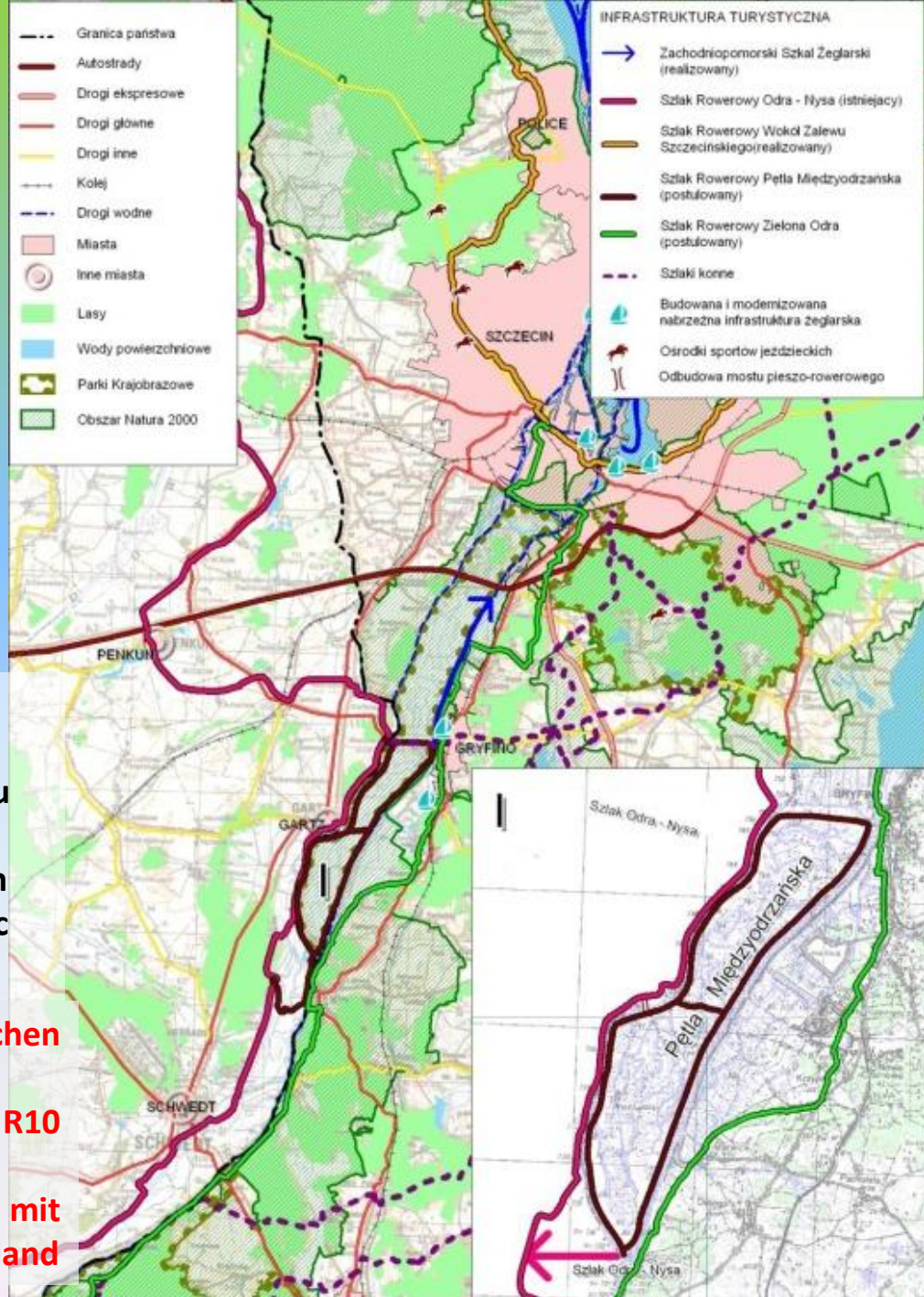
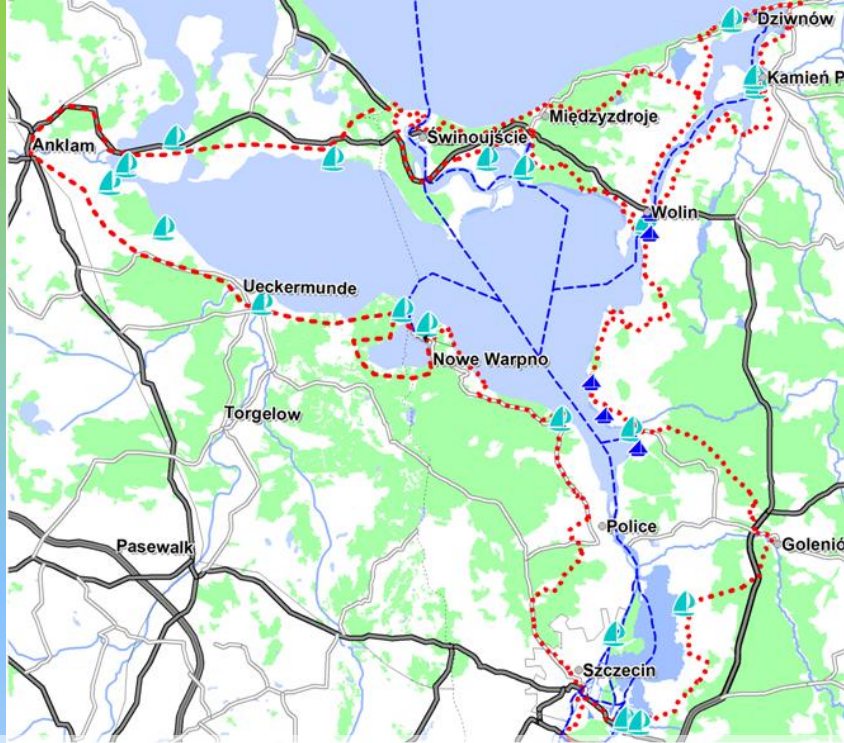
6.3. Turystyka

6.3. Tourismus

1. Budowa i modernizacja portów, przystani oraz miejskich nabrzeży wchodzących w skład Zachodniopomorskiego Szlaku Żeglarskiego i innych oraz wdrożenie działań o charakterze organizacyjnym i promocyjnym.
2. Organizacja cyklicznych imprez kulturalno – rozrywkowych o charakterze wizerunkowym.
3. Utworzenie transgranicznego klastra turystycznego.

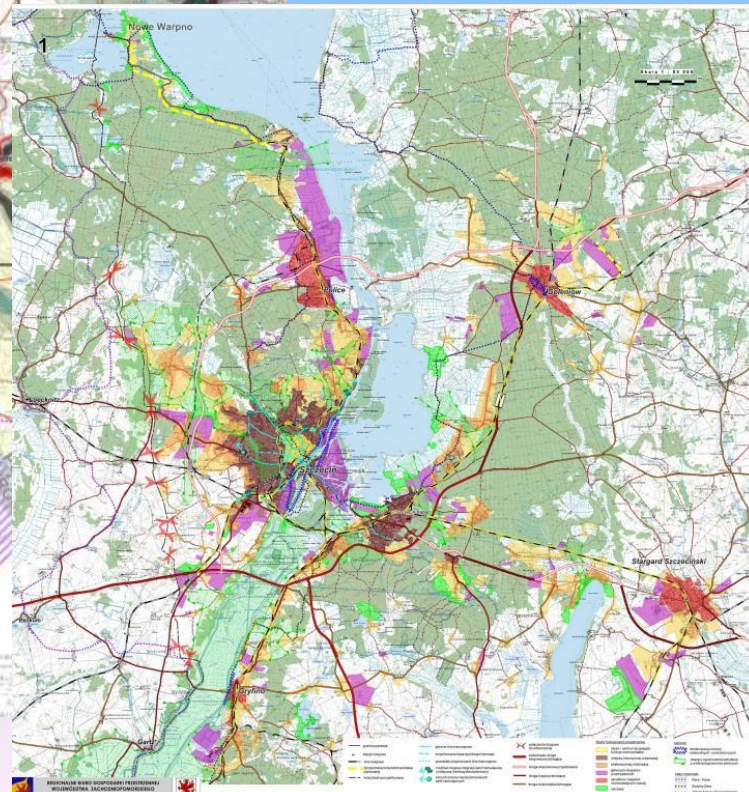
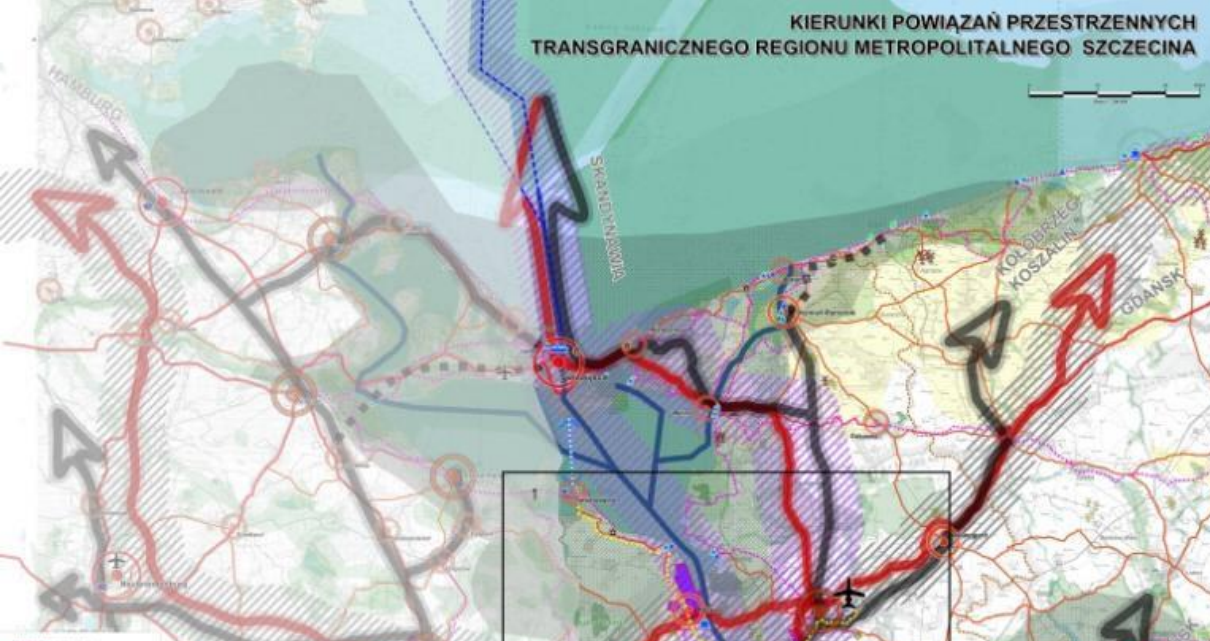


- Bau und Modernisierung von Häfen, Kaianlagen oder städtischen Bollwerken als Bestandteil der Westpommerschen Seglerroute sowie Marketing- und Organisationsmaßnahmen diesbezüglich.
- Organisation von regelmäßigen Kultur- und Unterhaltungsveranstaltungen mit Prestige-Charakter.
- Bildung eines grenzüberschreitenden touristischen Clusters.



- Rozbudowa szlaku rowerowego i infrastruktury turystycznej wokół Zalewu Szczecińskiego.
- Rozbudowa międzynarodowego rowerowego szlaku nadbałtyckiego R10 (Trasa Hanzeatycka)
- Stworzenie Pętli Międzyodrzańskiej z przyłączeniem do drogi rowerowej Odra – Nysa na terenie Niemiec (Oder-Neiße-Radeweg).
- Ausbau des Radwanderweges und der touristischen Infrastruktur um das Stettiner Haff.
- Ausbau des internationalen Ostseeradfernweges R10 (Hanseatische Route)
- Aufbau des Zwischenoderstromrundradweges mit Anschluss an den Oder – Neiße-Radweg in Deutschland

KIERUNKI POWIĄZAŃ PRZESTRZENNYCH TRANSGRANICZNEGO REGIONU METROPOLITANEGO SZCZECINA



Dalsze działania

Przystąpienie do wspólnego studium polsko – niemieckiego, we współpracy ze stroną niemiecką

Głównym celem Studium polsko-niemieckiego powinno być zintegrowanie polityki przestrzennej na obszarze TRMSZ. Studium powinno służyć podnoszeniu potencjału całego obszaru na skutek współpracy, dającej efekt synergii i nową wyższą wartość, której nie da się osiągnąć w wyniku działań jednostronnych.

Jednymi z tematów tego studium powinny być zagadnienia dotyczące:

- identyfikacji problemów i barier tej części pogranicza, w tym: transportowych i infrastrukturalnych, społecznych, prawnych, środowiskowych,
- obszarów do tworzenia wspólnych transgranicznych produktów turystycznych,
- obszarów tworzenia wspólnej oferty gospodarczej,
- ochrony dziedzictwa kulturowego,
- problemów demograficznych, w tym również szkolnictwa, uzupełnione o poszerzone analizy sytuacji demograficznej i procesów migracyjnych (w tym osiedlania Polaków na terenach przygranicznych Niemiec)

Dziękuję za uwagę

**Vielen Dank für Ihre
Aufmerksamkeit !**

**REGIONALNE BIURO GOSPODARKI PRZESTRZENNEJ
WOJEWÓDZTWA ZACHODNIOPOMORSKIEGO**

** ul. Mickiewicza 41 * 70 - 383 SZCZECIN * tel. (+ 48) 91 48 503 13 / fax (+ 48) 91 48 503 14 **

** e-mail: biuro@rbgp.pl www.rbgp.pl **

